

# BERRY COLLEGE

Department of Foreign Languages  
Evans School of Humanities and Social Sciences  
Mount Berry, GA 30149-5044  
706-236-2279

Address Service Requested

NON-PROFIT ORG.  
U.S. POSTAGE PAID  
ROME, GA 30161  
PERMIT #2

# BERRY COLLEGE

# Foreign Accents

Department of Foreign Languages

Fall 2007

Volume 4, Issue 1

## A Word from the Chair

The Department of Foreign Languages begins the 2007-08 academic year with some exciting changes! We have a new assistant professor of Spanish, Dr. David Slade, and a part-time French instructor, Mrs. Roz Batchelor (see pages 2 and 3). Also new — or at least totally updated — is our foreign language laboratory, from which we are already benefiting greatly. As always, these changes represent our continuing effort to give Berry students the best foreign language education possible. I hope that our alums and friends will plan to visit us soon to see what's new and, speaking for myself, what's old! We look forward to hearing from you.



My best to you all,  
Dr. Kay Gardner

## Language Resource Center

If you read last year's newsletter you know that at the beginning of fall semester 2006, the people involved with the Evans Language Resource Center [LRC] were all up in arms when the language server decided to call it quits. Thanks to the help of numerous people in OIT and BITS, the lab was soon up and running again. However, it was only a matter of time before the lab was out of service once more. All computers were on the brink of breaking down, and it became abundantly clear that the lab needed a long overdue revamping. But since no money had ever been set aside for replacements, the prospect of a complete renovation was rather dim. Thus, it came as a big surprise when former Provost Tom Dasher announced in late April that he had several thousand dollars left in his budget that he was willing to spend on the language lab. After having invited several language lab vendors and viewing their presentations of available language software, the foreign language department decided to hand this matter over to a consultant who would design a state-of-the-art lab according to the needs of Berry's foreign language students. During the summer, the consultant, Mrs. Trish Early, the



language lab director from Georgia State University, created a comprehensive plan fitting our requirements and budget. The overhauled language resource center is

now home to brand new computers, furniture and interactive software. One of the new features is the Divace digital recorder that enables students to complete sections of their text lab manuals by listening to and interacting with oral exercises and lectures. Each student can even record his or her own voice. Needless to say, we all are very happy and very proud of our new multi-functional facility. If you are ever up here visiting Berry, come by and have a look at it.

The Department would like to express heartfelt gratitude to Mildred and Pam Gardner of Henderson, Ky., for their generous \$15,000 gift to the Language Resource Center.

## Latin American and Caribbean Studies

Now in its sixth year, the Latin American and Caribbean Studies Program is continuing to provide members of the Berry College community with opportunities to learn about the Latin American-Caribbean region and its peoples through formal instruction, experiential learning, public events and community outreach. Special events sponsored by the program this semester include the visit of Latina author Ms. Rosie Molinary, who visited campus in late September and addressed audiences about issues raised in her first book: *Hijas Americanas: Beauty, Body Image and Growing up Latina*. Other events included the visit of Dr. Mario Cubas in October. Dr. Cubas gave a presentation titled "Medicine & Magic in Miami: Afro-Cuban Healing and Revenge Sorcery in Suburban South Florida." Our Program is also delighted to be partnering with the student organization Orgullo to support various activities during Hispanic Heritage Month, including Salsa Night and the closing festival which took place in the Krannert Ballroom on Oct. 11.

## Spanish Theater: "An Evening of One Acts"

When: Nov. 29 - Dec. 1, 8 p.m.

Where: E.H. Young Theatre

*Escribir, por ejemplo* – Emilio Carballido

*El espejo (2)* – Emilio Carballido

*Una mariposa blanca* – Gabriela Roepke

*Historia del hombre que se convirtió en perro* –

Oswaldo Dragún

Directed by  
Dr. Jennifer M. Corry



Language is the blood of the soul  
into which thoughts run and out  
of which they grow.  
~Oliver Wendell Holmes

# Class Notes

## French (Français)

The Department of Foreign Languages welcomes **Mrs. Rosalind (Roz) Batchelor** as an adjunct instructor of French. She comes to Berry from secondary education with more than 30 years of experience in education. Rosalind received her Bachelor of Arts degree in French from Georgetown College and her Master of Arts degree in French from Appalachian State University. She has studied abroad in Dijon and Tours, France, and has sponsored and led several study trips to France with her students. While at Rome High School, she implemented a family exchange between students there and French students from College Bellevue in Yerres, France. Her favorite place in France is the small towns of Normandie. About teaching French 101 and 102 at Berry she states, "Through the years I've had so many wonderful student teachers from Berry College that I am happy to be a part of that effort from this side of their education."



**Dr. Vincent Grégoire**, Nichols Professor of French, had a busy year, like his colleagues in the Foreign Language Department. He read papers at several conferences last academic year: Madison, Wis., in October; Iowa City in November; and Lincoln, Neb., in May. More recently, he read a paper in Liverpool, England, in early September. He is involved more than ever in 20th century New France as well as in 20th century French literature and history. This summer, he graded exams for the Education Testing Service in Louisville, Ky., went to Spain for the first time in his life (even though he grew up "next door," in France) and enjoyed spending time with his "little monsters:" Alaric, 10, and Rose (not so little any more), 17 already!



## German (Deutsch)

**Dr. Christine Anton**, Associate Professor of German, spent most of the summer in Rome but was lucky enough to escape the unbearable Georgia heat during the month of July and went to Germany instead. Upon her arrival on July 3 the high temperature for the day in Frankfurt was 55 degrees while Rome was under a heat advisory. Dr. Anton spent lots of quality time with her family and friends and eventually traveled to Paris where she presented a paper at the annual International Conference of the Humanities. She also found time to do sightseeing in Paris, a city she had never visited before, and fell in love with the immense charm the city exudes. Yet she was somewhat disenchanted with the snobbishness of the Parisians themselves. Mais c'est la vie, as the saying goes. Back in Rome, Dr. Anton was back in the throes of getting the foreign language lab opened again after a renovation the lab underwent during the summer, but unfortunately the fates abandoned her and she was not able to get everything going before the fall semester started. Nevertheless, progress was made, and the Department will have a grand opening of the new language lab sometime this fall.



## Spanish (Español)

**Dr. Jennifer Corry**, Associate Professor of Spanish, is excited about purchasing a lovely home last fall in Lindale, which allows for more of a feeling of being a citizen of Rome. In April, Dr. Corry was very pleased to visit the study abroad center in Lima, Peru, and highly recommends study there. She spent the summer of 2007 teaching a couple of Spanish classes to some very



bright students and took a trip home to Wisconsin and Indiana to visit friends and family. Her article "Arnalte's Narcissism in Diego de San Pedro's *Tractado de amores de Arnalte y Lucenda*" was published in *Hipertexto 6* (2007): 14.24, which is one of those new-fangled online-only publications. This fall she is pleasantly busy teaching, directing a Spanish play and serving as the faculty advisor for Sigma Delta Pi.

**Dr. Lucía Llorente**, Associate Professor of Spanish: "I spent my summer holidays in Spain, as I usually do. I visited my family and enjoyed their company. The weather was unusually cool but in a nice way; it reminded me of the summers of my childhood. I took short trips here and there, and I also attended a seminar in the beautiful city of Santander. Time flew, and before I realized, I had to come back. But Christmas is around the corner, anyway."



**Dr. David F. Slade**, Assistant Professor of Spanish, holds a Bachelor of Arts degree in Spanish and communication from Berry College, a Master of Arts degree in Spanish from the University of Kentucky and a Doctor of Philosophy in Spanish from Emory University. He teaches Spanish-language courses, Latin American culture and literature, and the 18th-century Atlantic world. His broad research interests cover the colonial period of Spanish America, with a specific focus on the trans-Atlantic 18th century. Before coming to Berry, he taught at Centre College, Emory University, Middlebury College's summer language school and the University of Kentucky. This past year he and Professor Jerry Williams of West Chester University submitted for publication a critical edition of two works by Pedro de Peralta Barnuevo, an 18th-century Peruvian writer. He also



# Study Abroad

Several foreign language students have taken advantage of Berry's study abroad opportunities recently. Returning this fall after spring in Seville were Spanish majors Genny Castillo, Valentine Eberhardt, Lowell Pratt, Manuel Recinos, Emily Stone and Cristina Targa. Manuel especially enjoyed his host family and all the delicious meals cooked for him!

Spanish majors planning to study in Spain are encouraged to apply to the Center of Cross-Cultural Study once they have been approved by Berry to study abroad. Berry has a longstanding relationship with CC-CS (and Dr. Slade studied with them!), and this fall, representative Gisella Casanovas was on campus to talk with students about study abroad opportunities. CC-CS also runs a program in Córdoba, Argentina, where Bryan McGonagill is studying and interning on his second program!

Don't forget you can use your Berry aid for one semester of study abroad, but there are other ways to study subsequent semesters. First, you can apply as a transient student, taking a one-semester leave from Berry. (Remember, you are not considered "in residence," and this could affect your credits.) If you need to be in residence, forgo your Berry aid for the semester or apply to an exchange program through the International Study Exchange Program, of which Berry is a member ([www.isep.org](http://www.isep.org)).

Latin America continues to be a popular destination for Berry's Spanish speakers. Last semester Caleb Pick studied with International Studies Abroad (ISA) in San José, Costa Rica, and this semester Anna Pinnow has made her way there, while Meghan Elliott is making her home in Buenos Aires, Argentina. (Incidentally, Caleb is studying with ISEP in South Korea this semester taking, among other classes, Korean language!) In addition to Costa Rica and Argentina ISA offers programs in Mexico, where Emily Branan is studying.

(And speaking of Spanish speakers, if you are curious where Diego Gallon is this semester, he stayed an additional semester at the Vrije Universiteit in Amsterdam, an exchange program for business students.)

Berry students were well represented in Paris last spring, with Joel Correa, Adam Kukulka and Anna Zimmerman all working on their French in the City of Lights. Dr. Vincent Gregoire had the pleasure of meeting up with the students during his ISA site



Manuel Recinos (right) with his host family



by Sarah Egerer,  
International  
Programs Director

visit to France and commented on the students' improved French proficiency. In 2007-08, majors Marcy Peterson and Sam Romero are studying in Paris for a year and a semester, respectively. The International Programs Committee awarded Marcy the prestigious \$5,000 Cathy and Bert Clark Study Abroad Scholarship, and Sam received the IP "Select" Scholarship. Both students received the Frank Barron Travel Award.

Spring 2007 also saw a number of students studying in Germany. Charlie Beaucham and India Bryant were the first to study at the University of Regensburg, where they took German as foreign language classes, as well as classes with Germans. Hannah Weinreich branched out on her own and attended the University of Eichstätt-Ingolstadt through ISEP and also received an ISEP scholarship.



Charlie Beaucham and India Bryant at the University of Regensburg

International Programs scholarships are available for semester study in the 2008-09 academic year. We will have awards between \$1,000 and \$5,000. This year's deadline is February 15, and information will soon be available on our Web site.

Don't forget summer! A number of students earn foreign language credits during the summer. In 2007 Camille Lucas studied Spanish in Buenos Aires, Megan Cipollini was in France and Eva Gordon earned credits in Costa Rica. Many of Berry's programs offer summer programs, including CC-CS, ISA and ISEP. The University of Eichstätt-Ingolstadt offers a summer offering, and internships are a possibility through CDS ([www.cdsintl.org](http://www.cdsintl.org)). Information on all programs is available on our Web site.

To start your study abroad journey, please complete a preliminary application from the study abroad Web page linked from [www.berry.edu/academics/study](http://www.berry.edu/academics/study). Write a statement of objectives, addressing the questions linked from the Web page, and call ext. 4065 to arrange an appointment. Or stop by Laughlin 104 to look through catalogs, review previous students' evaluations or schedule an appointment. I look forward to talking with you about education abroad!

## Class Notes *continued*

co-authored a chapter with Professor Karen Stolley of Emory on approaches to teaching the works of Bartolomé de las Casas in the context of the 18th century, which will be published by the MLA this coming year. In addition, he participated in a seminar for junior scholars of the global 18th century. A book chapter based on his presentation, "Imagining from Within: Archives, History and Ibero-American Enlightenment Discourse," will be published along with the other participants' contributions by Champion Press in Paris. Immediately before coming to Berry, Dr. Slade taught a graduate seminar in 18th-century Spanish American culture and literature at the University of Kentucky while he was also teaching at Centre College. Just a few weeks after moving to Berry, Dr. Slade and his wife, Alyson, welcomed their son, Asa Cotton Slade, into the family. He was born Aug. 31 and has already added much joy and a peculiar new sleep schedule for the proud momma and papa.

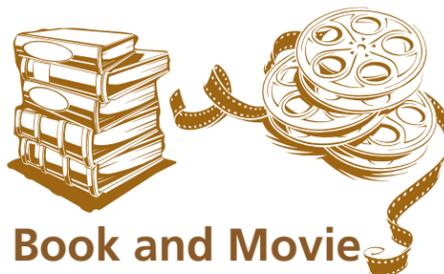
Over the past summer, **Dr. Julee Tate**, Assistant Professor of Spanish, had the pleasure of making a site visit to the International Studies Abroad (ISA) program in Guanajuato, Mexico. She was impressed by the academic rigor of the program as well as by the beauty of the city itself.

Guanajuato is an architectural gem from the colonial era and a site of historical importance. After visiting the program and enjoying the sites and energy of Guanajuato for a few days, Dr. Tate visited the city of Morelia and the town Patzcuaro in the state of Michoacan. In Morelia she was again impressed by the colonial era architecture, while in Patzcuaro she had the opportunity to observe the daily life of the town's indigenous population. Her experiences in Mexico far exceeded even her high expectations, and she hopes that the trip will be the first of many.

## Departmental Secretary

This summer **Ms. Brandy Bennett** and her family enjoyed a camping trip

and a Pigeon Forge vacation. They attended several holiday celebrations and cookouts with friends and family alike. Brandy and her husband went on various bike trips including a tour of the Blue Ridge Parkway from beginning to end. Brandy and her daughter enjoyed their summer together playing games, having picnics, reading and watching old movies. They are currently in the process of remodeling their house. Brandy is enjoying her new hobbies of spelunking and rappelling.



## Book and Movie Recommendations

**Corazón roto** – Almudena Grandes **Das Leben der Anderen** written and directed by Florian Henckel von Donnersmarck. Synopsis: Captain Wiesler is a wiretapping expert with the Stasi (East German Secret Police) in the mid-80s, who becomes disillusioned with his career and life in general in the former socialist republic when his latest assignment, Georg Dreyman, a playwright with views against the totalitarian state, starts to challenge his beliefs through his overheard conversations.

**Trece rosas rojas** directed by Emilio Martínez Lázaro

**"What words say does not last. The words last. Because words are always the same, and what they say is never the same."**

~Antonio Porchia, *Voces, 1943, translated from Spanish by W.S. Merwin*

## How is your French?

### French Film Festival

After a second successful French Film Festival held in February, Dr. Brian Carroll and Dr. Vincent Grégoire are preparing the next FFF to be held in February 2008. The topic for the second FFF was: *L'arrivee a l'age adulte/Coming of Age*. The topic for next year is *En quete d'un sens a la vie/In Search of the Meaning of Life*. The French Film Festival is sponsored by the French Ministry of Culture through a Tournees grant, the Department of Communication and the Department of Foreign Languages. The third FFF surely will be a tremendous success.

### French Film Festival 2008

**Theme: En quête d'un sens a la vie. / The Meaning of Life**

**Feb. 6: Clean**

**Feb. 13: Les Egarés**

**Feb. 20: Rois et Reines**

**Feb. 26: La Femme de Gilles**

**Feb. 29: L'Autre Monde**

### French Discussion

Dr. Vincent Grégoire has been leading his French discussion group for 15 years already. Every Tuesday night, from 7:30 to 8:30, several students join a few members of the community to practice their French. It is a lot of fun.

## Sigma Delta Pi

The 2006-07 Sigma Delta Pi officers were President Carly Anderson, Vice President Tara Helwig, Treasurer Chad Buschell and Secretary Lindsey Haines. The Spanish Honor Society had a spectacular 2006-07 school year that kicked off with a fun evening of Spanish conversation at Las Palmas restaurant. To celebrate Hispanic Heritage Month (Sept. 15-Oct. 15), Sigma Delta Pi teamed up with Berry's new club Orgullo to offer a series of Café con Leche, Spanish conversation evenings in the Koffee House. Both Sigma Delta Pi and Orgullo contributed to KCAB's showing of *Motorcycle Diaries* in September, which was an enormous success. In October, Lowell Pratt competed in the Mr. Berry contest and was chosen as one of the five finalists after singing a song ... in

German. Several members donated their time and effort on Make a Difference Day to paint an office at the Renaissance Marquis retirement home. Members of Sigma Delta Pi constructed a fabulous Day of the Dead display table for Krannert Lobby on Nov. 1. Fourteen new members were inducted into the society in the fall ceremony at Barnwell Chapel under spectacular fall colors. In the spring, Evie Cowan competed for the Miss Berry crown under Sigma Delta Pi's sponsorship. Another member of SDP, Emily Pierce, won the crown. Congratulations to Emily! The Dominican Republic was the chosen country to put on display at the annual International Fair in March. Kyle Alvarez won the annual writing contest prize of \$50 for his poem "En el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo." Several members of SDP participated in a fundraiser for the Make a Wish foundation by pumping gas and washing

windshields and did a fantastic job of raising \$120. Sigma Delta Pi was proud to receive the "Most Improved Organization" award from Berry College and recognition at the national level as an honor chapter. President Carly Anderson received Sigma Delta Pi's prestigious Gabriela Mistral Award for her two years of outstanding service to the society as well as her outstanding academic record. Sigma Delta Pi members who graduated are Ashley Andereck, Carly Anderson, Chad Buschell, Evie Cowan, Melissa Cowart, Jessica Hackney, Emily Hassman, Todd Heller, Tara Helwig, Brittany Houser, Danny Lau, Michael Maynard, Melissa Rorer and Carla Schwartz. This year SDP is pleased to have President Brent Hardin (fall), President Anna Pinnow (spring), Vice President Jessie Faulhaber, Treasurer Saxon Kappenman and Secretary Lindsey Haines and looks forward to another fabulous year.

## Alumni News

**Brianne Brucker** (Spanish 2004) was accepted to Brown University in fall 2007 where she is getting her master's degree in public policy. When she graduates in 2009 she hopes to work on health care reform with the World Health Organization.

**Emily Ceballos (Fowler)** (Spanish 2002) married Daniel Ceballos in March 2004 and currently is expecting the couple's first child, due in March 2008. She is working as a bilingual family support worker at Healthy Families in Rome. She teaches first-time Latino parents about child development and parenting issues. She began pursuing a Master of Education degree in guidance and counseling in the summer of 2006 and plans to graduate in the spring of 2009.

**Gabriela Elias** (French 2004) got married to Matt in February of this year. Félicitations! They now are living in Atlanta.

**Matthew Lawton** (French 2007) ("L'automne", as Rose Grégoire, his former HS student, used to say) is currently working on a master's degree in French/romance linguistics at the University of Florida. He is also a teaching assistant in charge of French for a beginners class at UF. He loves his new experience in Florida.

**Mick McCann** (Spanish 1980) is teaching geography at Central Oregon Community College in Bend, Ore. He also taught high school Spanish for a few years. When he lived in Alaska he learned to speak whale and sea lion in order to guide sea kayak expeditions. He has traveled to 18 countries so far and plans to visit South America next summer. Recently

Mick has served on the steering committee to make Condega, Nicaragua, the sister city of Bend, Ore.

**Victor Rockhill** (French 2005) is teaching French at a school in North Carolina. He is interested in going to graduate school to get a master's degree in French linguistics.

**Anne Rutter Sekanina** (Spanish 2004) married Martin Sekanina in March of 2006. She recently completed her master's degree in Spanish linguistics at UGA and now is teaching Spanish there. Her husband teaches ESOL and German at the Dekalb County Public Schools. They have one cat and two dogs.

**Brian Webb** (French 2003) just started teaching at Houghton College, a Christian liberal arts school in western New York, after finishing his master's degree. His master's thesis was on experiential education and the church. He also got married to Becky. Félicitations!

## Alumni,

**We would love to have your stories for next year's newsletter. Please send your information along with your major and year you graduated to Dr. Jen Corry at jcorry@berry.edu or at Box 5044, Berry College, Mount Berry, GA 30149.**